

УДК 811.11

**А. Д. Зиявдинова,**Институт романо-германских языков и гуманитарных технологий,  
Пятигорский государственный университет, Ставропольский край  
Научный руководитель: канд. полит. наук, доц. О. М. Литвишко

## Англицизмы в немецком молодежном сленге

**Аннотация.** Рассматриваются значимость английского языка как источника заимствований и причины этой тенденции. Исследуется сленг как особое языковое пространство для англицизмов. Анализируются характерные черты молодежного языка и выявляются основные принципы образования сленговых единиц.

**Ключевые слова:** англицизмы, заимствование, сленг, немецкий язык, английский язык.

Заимствование представляет собой один из наиболее эффективных и часто используемых способов пополнения лексического арсенала языка, при этом английский язык является основным источником заимствований ввиду коммуникативной актуальности английских слов. Довольно явно отмечается преобладание английского языка в науке, политике, экономике и других сферах жизни [2, с. 30]. Это объясняется его статусом международного универсального языка общения. Тенденция заимствований из английского языка не обошла стороной и немецкий язык. Стремление к интеграции популярных английских слов в немецкий язык наблюдается еще с XIX в., а в наши дни это уже вызывает тревогу у многих приверженцев сохранения самобытности немецкого языка [1, с. 255]. Явление интеграции английского и немецкого языков рассматривается учеными уже долгое время и даже способствовало появлению специального термина *Denglisch* (*Deutsch + Englisch*). Стихийный характер использования англицизмов в современном немецком языке вызван процессами межкультурного взаимодействия. Невозможно обойти интеграцию языков и культур в современном мире. Англицизмы широко применяются в средствах массовой информации, политической коммуникации, игровом пространстве. Не случайно, что они преобладают в молодежном сленге.

Цель исследования заключается в выявлении англоязычных сленговых единиц в современном немецком языке, изучении их словообразовательных и семантических особенностей.

Анализ научной литературы по теме исследования позволил сформулировать следующее определение изучаемого понятия: сленг (англ. *slang*) — это объединение нестандартных лексико-грамматических единиц, широко используемых молодежью как особой социально-возрастной

группой. Сленг служит для нее средством дифференциации своего поколения. Одной из функций сленга также называется передача эмоциональности высказывания. Это объясняется естественной склонностью молодых людей к экспрессивности. На сленг как на особый лингвистический феномен большое влияние оказывает англоязычная лексика.

Англицизмы являются основным источником пополнения немецкого сленга [4, с. 359], что подтверждают результаты онлайн-голосования немецкого издательства Langenscheidt. Молодые люди в возрасте до 20 лет имеют возможность поделиться своим особым языком и проголосовать за популярные слова текущего года. Среди 10 предложенных для голосования слов в 2023 г. 6 оказались англицизмами, и одно из них по результатам голосования было объявлено молодежным словом года. Результаты голосования за предыдущие годы подтверждают эту устойчивую тенденцию, поскольку если ознакомиться с победителями прошлых лет, то можно встретить немало англицизмов.

Самым популярным молодежным словом 2023 г. стало *Goofy*, при помощи которого описывают глупых, неуклюжих людей или такого рода поведение. *Du bist goofy* — говорят сверстники. Данное слово имеет как положительную, так и отрицательную коннотацию [6; 7]. Гуфи — персонаж, созданный всемирно известным американским производителем мультфильмов и кинофильмов The Walt Disney Company; он не очень умен и весьма неуклюж, однако очень хороший и преданный друг Микки Мауса. Таким образом, когда друзья используют это сленговое слово, оно не носит обидный характер. Тем не менее в зависимости от контекста это слово можно отнести и к нецензурным выражениям. Например, *Er ist richtig goofy!* [5].

*Rizz* — жаргонный термин, появившийся в онлайн-пространстве в 2021 г. Он означает способность флиртовать, быть очаровательным, харизматичным. Этот термин был популяризирован в середине 2021 г. американским стримером на YouTube и Twitch Каем Сенатом на его курсах *Rizz Academy*. Он даже создал свою шкалу, по которой можно определить уровень навыков флирта: *W rizz (win rizz)* — хорошие навыки; *L rizz (lose rizz)* — плохие навыки; *Unspoken rizz* — природное обаяние. *Rizz* — это сокращенная форма понятия *Charisma*, из которой для образования данной лексемы был взят средний слог (*Charisma* — *rizzma* — *rizz*). Данное слово активно используется в социальных сетях.

*Yolo* — аббревиатура, образованная от английского выражения *You only live once*.

*NPC* — аббревиатура, образованная от выражения *Non-Player-Character*. Изначально возникнув в лексиконе геймеров для обозначения неигрового персонажа, т. е. выражая уничижительное отношение, данное слово расширило сферу употребления, и используется в молодежной среде как характеристика «некрутого» человека.

*Slay* — сленговое слово, к которому прибегают, когда хотят отметить, что кто-то выглядит потрясающе, достигает чего-то впечатляющего. Человек, так сказать, «убит» очарованием.

*Side eye* — жаргонное выражение, активно используемое в роликах в интернете для демонстрации недовольства, скептицизма, подозрения.

Приведенные примеры демонстрируют использование нескольких способов словообразования, при помощи которых образуются неологизмы в немецком молодежном сленге. Они включают аббревиацию и сокращение в сочетании с метафорическим переносом. Надо отметить, что данные словообразовательные способы характерны для неологизмов в целом [3, с. 109].

На примере представленных англицизмов, активно функционирующих в немецком языке, можно выявить основные особенности языка современных подростков. Прежде всего, необходимо отметить, что на молодежный сленг влияет Интернет. Словарный запас пополняется лексикой из социальных сетей. Интернет-пространство выступает не только местом зарождения, но и распространения сленговых выражений. Одной из сфер-источников англоязычных сленговых единиц служит игровой сленг. В своей речи молодые люди часто используют аббревиатуры, сокращения. Это обусловлено стремлением к экономии времени, а также желанием придать речи особый выразительный оттенок. Ирония, юмор в англицизмах, используемых в современном немецком языке, присутствуют как свойственная молодежи черта.

Как показывает проведенное исследование, англицизмы с давних пор служили ресурсом для обогащения словарного запаса немецкого языка. Сленг как особая коммуникативная среда выступает отражающим пространством наблюдаемой сегодня тенденции к интеграции англицизмов в немецком языке.

1. Кудрикова Э. И. Оценка роли английских заимствований в системе немецкого языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2019. — Т. 12, № 2. — С. 255–259.

2. Литвишко О. М., Грамян А. В. Концепция лингвистического империализма в контексте формирования гражданской идентичности российского общества // Профессиональная коммуникация: актуальные вопросы лингвистики и методики. — 2018. — № 11. — С. 28–33.

3. Литвишко О. М., Черноусова Ю. А., Натхо О. И. Модные слова как пример межъязыковой лакунарности в различных видах профессионального дискурса (на материале английского языка) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. — 2020. — № 4. — С. 104–115.

4. Маринина А. С., Ибраимова В. М. Лексико-семантические особенности молодежного сленга // Форум молодых ученых. — 2020. — № 12 (52). — С. 358–361.

5. Das ist das Jugendwort des Jahres 2023 // Familie.de : [сайт]. — URL: <https://www.familie.de/schulkind/medien-lifestyle/jugendwort-des-jahres/> (дата обращения: 20.11.2023).

6. Goofy // Urban Dictionary : [сайт]. — URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=goofy> (дата обращения: 20.11.2023).

7. Jugendwort des Jahres 2022 // Langenscheidt : [сайт]. — URL: <https://www.langenscheidt.com/jugendwort-des-jahres> (дата обращения: 20.11.2023).